

Dans ce livret, tu trouveras des indications pour utiliser ton théâtre d'ombres et des indications de mise en ombres pour les deux contes :

La queue du paon et le lion et le charpentier

Une petite histoire du théâtre d'ombres et des indications technique pour manipuler les silhouettes , te feront connaître cette magnifique tradition qui a traversé les siècles.

Aujourd'hui c'est à toi de manipuler des ombres et d'inventer tes propres histoires.



La queue du paon

Conte traditionnel chinois

Le lion et le charpentier

adapté d'un conte du Moyen- Orient



Livret de mise en scène
et notice technique



Un peu de technique

Un peu d'histoire :

Depuis la nuit des temps, les hommes ont toujours joué avec les ombres. Le théâtre d'ombres est né en Asie il y a 2000 ans.

De l'Asie, en passant par l'Afrique du nord et par l'Europe, un long voyage où les techniques et les histoires se sont nourries des différentes cultures.

Au cours des siècles, la fabrication des silhouettes a atteint un très haut niveau artistique et technique. Chaque pays développe les siennes.

En Europe, les silhouettes sont en carton noir découpé. En Asie, berceau du théâtre d'ombres, les marionnettes sont presque toutes polychromes, c'est à dire en couleur et réalisées sur des peaux translucides.

Une richesse de forme, de couleur qui encore aujourd'hui nous laisse les yeux écarquillés par tant de magie.

Les contes des origines :

Nos contes viennent de la tradition orale de différents pays, ce sont des contes étiologiques. On parle de conte étiologique lorsqu'une histoire, orale ou écrite, a pour but de donner une explication imagée à un phénomène ou une situation dont on ne maîtrise pas l'origine. Par exemple : Pourquoi le cheval est l'ami de l'homme?

Les contes étiologiques expliquent l'origine du monde, des paysages, de l'homme, des animaux, des plantes...

Chaque vision est typique de l'environnement qui lui est propre, chaque culture possède la sienne. On trouvera donc régulièrement plusieurs versions pour une même histoire. Par exemple : Pourquoi la mer est salée?

Des petits contes pour comprendre et découvrir le monde.

La lumière :

Le théâtre d'ombres nécessite peu d'accessoires : un écran en toile fine bien tendue et une source de lumière.

Historiquement, une bougie ou une lampe à huile suffisaient.

En effet, pour faire une belle ombre, il ne faut qu'une source de lumière.

Avant l'électricité, la bougie ne donnait qu'une seule ombre sur l'écran.

Mais attention, utiliser une bougie est très dangereux et interdit dans une chambre d'enfant. C'est pour cela que la lampe de ton théâtre Histoires d'Ombres est spéciale, elle a les mêmes qualités que la bougie, elle ne fait qu'une ombre. Ainsi plus tu approches la silhouette de ta lampe, plus elle devient grande...

Le théâtre d'ombres, c'est tout simple, tout ce qui se trouvera entre la lampe et l'écran projettera une ombre et le public, placé de l'autre côté, ne verra que l'ombre.

A toi de jouer !



La manipulation :

Les techniques de manipulation sont très différentes que l'on soit en Asie ou en Europe. Coco d'en haut a mis au point un ingénieux système très simple qui te permet de manipuler tes silhouettes comme un vrai montreur d'ombres.

Grâce aux pastilles ombres que tu colles sur les silhouettes (voir pages suivantes) tu peux changer très vite tes personnages, du singe au cheval, du cheval à l'éléphant...



L'installation :

Pour réussir ton spectacle, il faut que tu installes le théâtre sur une table, tu places la lampe bien au centre à environ 10 cm du théâtre.

Tu prépares bien tes silhouettes et tes tiges de manipulation.

Tu lis plusieurs fois l'histoire pour te préparer.

Pour t'aider, dans le texte, **les indications en vert t'indiquent les déplacements des silhouettes** et **en rouge les intonations de la voix**.

Petite astuce pour t'entraîner : tu peux répéter devant un miroir.

Tu peux manipuler et raconter l'histoire tout seul, mais rien ne t'interdit de la raconter à deux, l'un est le manipulateur et l'autre devient le conteur.

Tu peux aussi t'amuser à rajouter des silhouettes que tu dessines toi même !

Alors éteins bien toutes les lumières... Et que le spectacle commence !



Comment placer les pastilles ombres ?

Les pastilles ombres servent à fixer la tige de manipulation.

Tu colles la pastille comme sur les dessins ci-dessous.

Tu peux aussi en mettre des deux côtés, pour que la silhouette puisse être manipulée en regardant à droite ou à gauche.



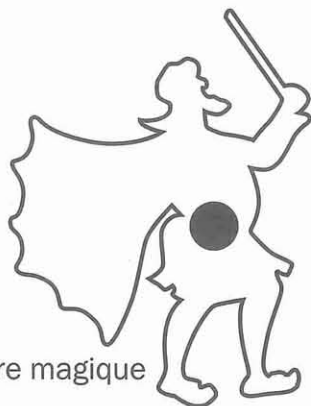
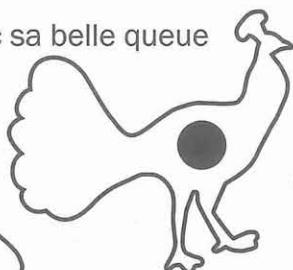
Le lapin

Exemple avec le lapin, il y a une seule silhouette mais avec deux pastilles ombres tu peux la retourner.

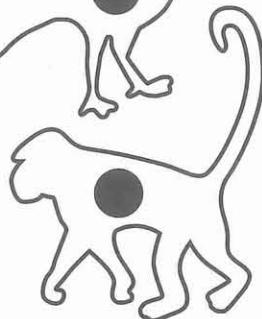


Le paon

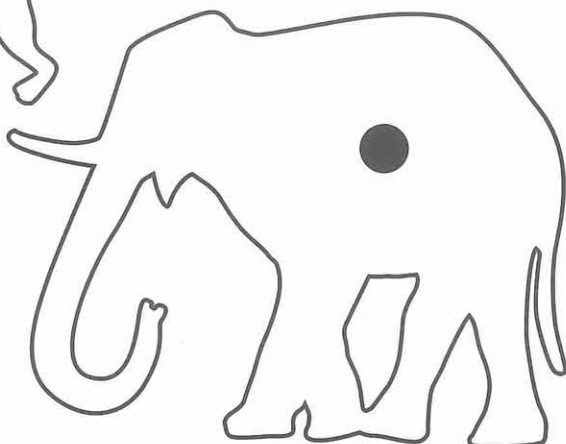
Le paon avec sa belle queue



L'être magique



Le singe



L'éléphant

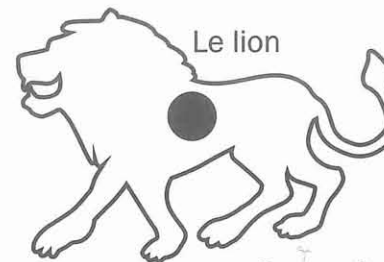
Les silhouettes de «La queue du paon»



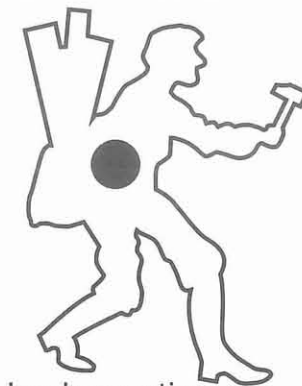
Les silhouettes du «Lion et du charpentier»



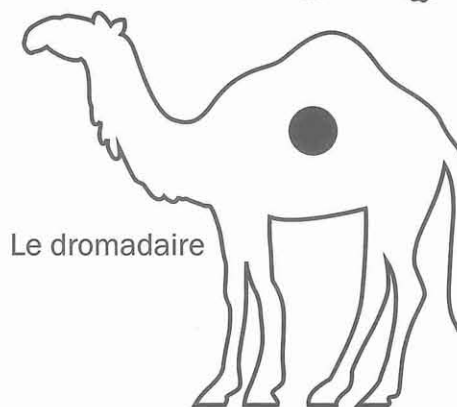
Le canard



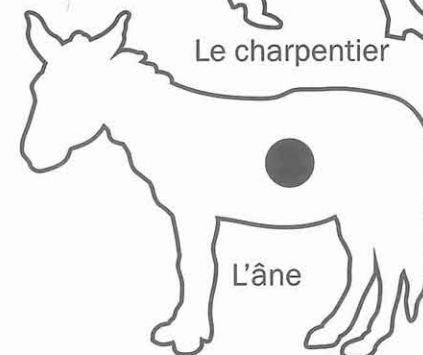
Le lion



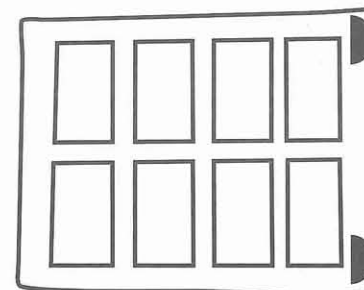
Le charpentier



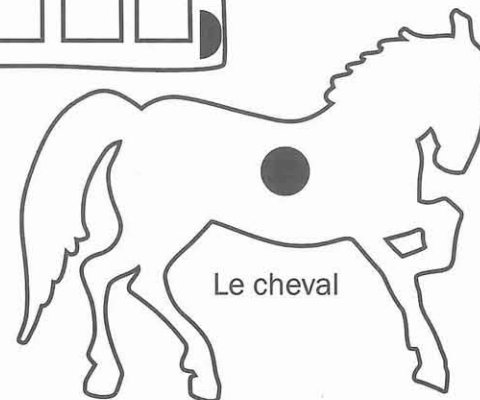
Le dromadaire



L'âne



La cage



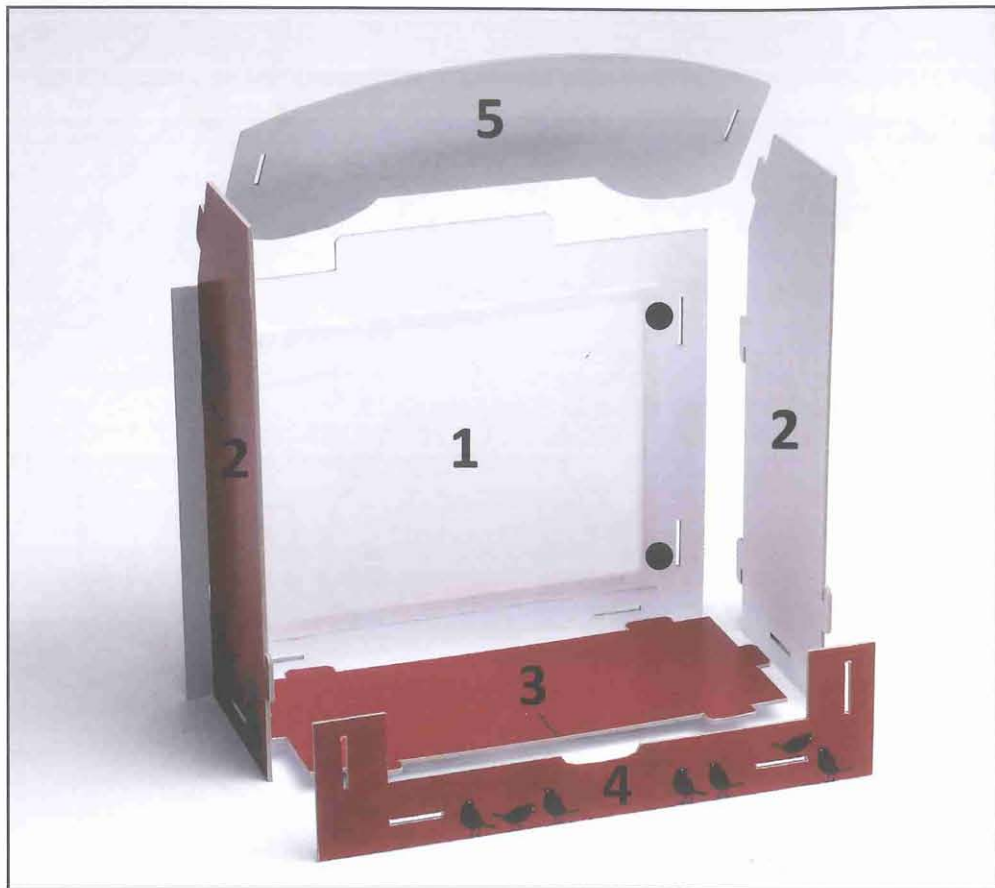
Le cheval



Le palmier



Comment monter le théâtre Histoires d'ombres ?



Tu tiens la façade (1) en position (comme sur la photo) et tu places les deux côtés (2) dans les encoches.

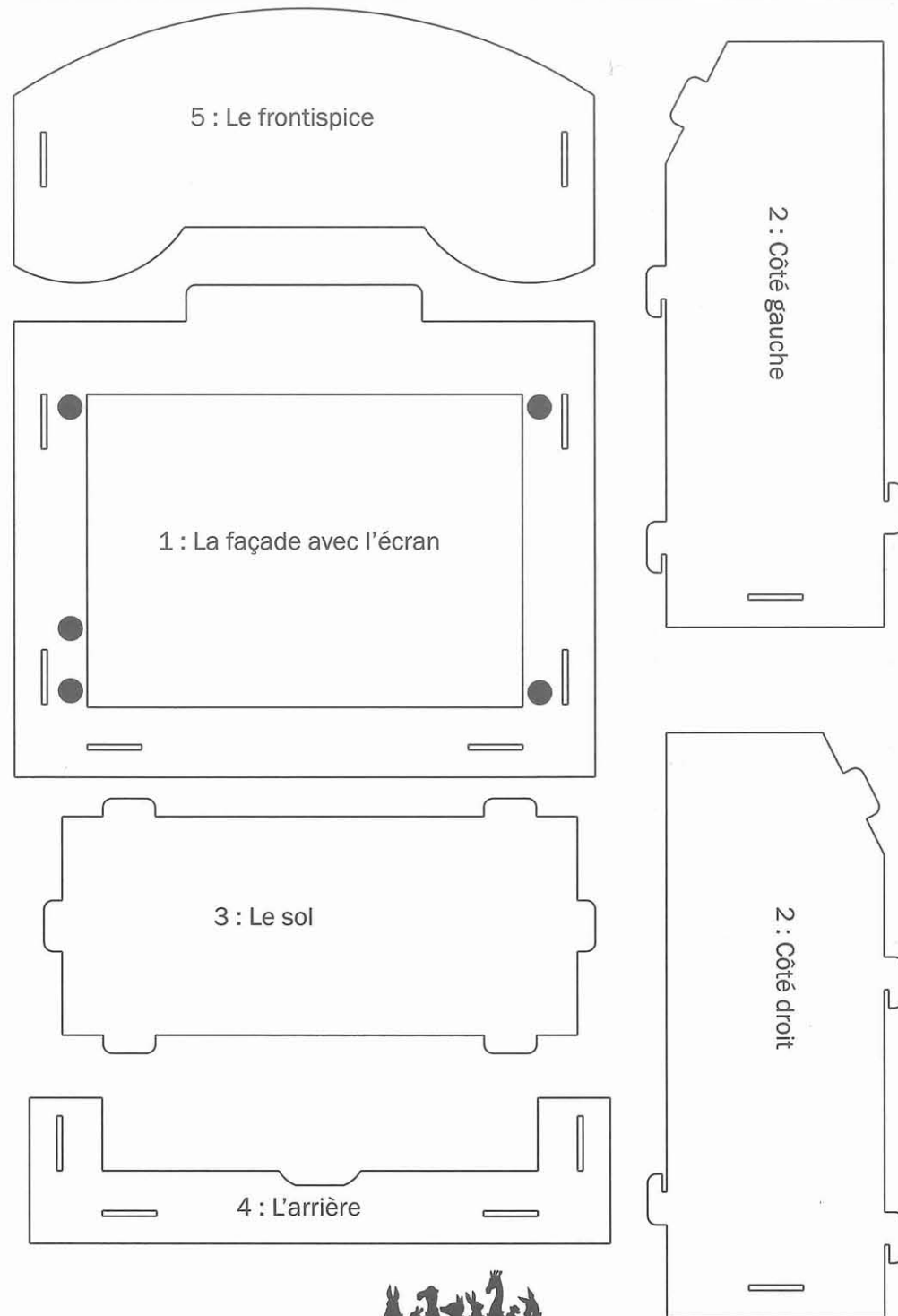
Tu écarter un peu les deux côtés et tu glisses le sol (3) dans les encoches de la façade.

Puis tu rabats les deux côtés (2) pour que le sol rentre dans les encoches des deux côtés.

Tu places maintenant l'arrière (4), d'abord les encoches du sol, puis tu soulèves l'arrière pour passer les encoches des côtés.

Dernier élément, le frontispice (5): tu le positionnes sur le haut du théâtre.

Voilà, ton théâtre est prêt !



La queue du paon

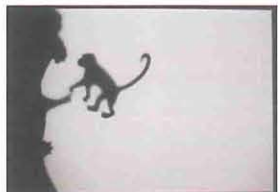
Conte traditionnel chinois

Jadis sur une montagne couverte de forêt épaisse habitaient de nombreux animaux.



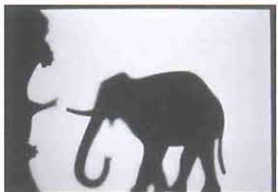
Le cheval fait des ruades et traverse l'écran plusieurs fois.

Il y avait le grand cheval majestueux, qui galopait de tout côtés.



Le singe joue dans l'arbre, tu le fais aller partout très vite.

Il y avait le singe malin qui sautait sur tout.



L'éléphant traverse très lentement l'écran

Il y avait l'éléphant imposant qui paraissait avec fierté.



Le paon fait juste un passage au sol, un peu triste

Il y avait le paon qui se promenait.

Un jour arriva sur la montagne, un être magique qui dit aux animaux :

Les silhouettes des animaux sont là . L'être magique rentre dans le cadre

L'être magique : voix profonde et lente

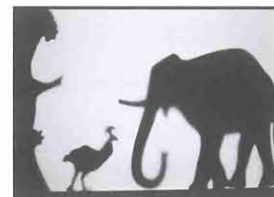
- Celui d'entre vous qui se sent laid, qu'il me le dise ! Je peux l'aider à changer d'apparence, et le rendre beau !

Les animaux se regardent, pavanent, ils traversent l'écran tout seuls ou deux par deux.

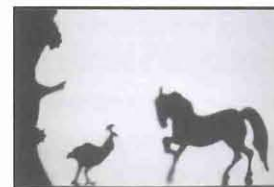


Cependant, les bêtes s'entre-regardent, je te zieute, tu me zieutes : Personne ne consent à se trouver laid.

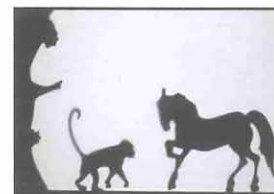
Les animaux rentrent deux par deux dans l'écran et se regardent



Le paon et l'éléphant se regardent



Le cheval et le paon s'examinent

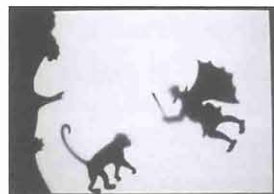


Le singe zieute le cheval...

Tu peux faire rencontrer tous les animaux un à un en imitant leur cri.

Tout le monde se trouvent très beau (ou belle).

Les animaux sortent un à un sauf le singe



L'être magique s'adresse au singe : Et toi, es-tu satisfait de ta dégaine ?

Le singe : une voix rapide et gaie

- Je me sens tout à fait beau, répond le singe avec arrogance.

Rentre le cheval et il montre le cheval en lui disant:

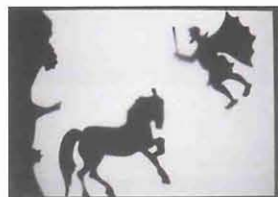


- Voilà grand frère cheval qui a la gueule trop longue. Veuillez, Monsieur, réparer et améliorer un peu la gueule du cheval.



Entendant ces mots, le cheval, pas content du tout décroche une ruade au singe et dit :

Le singe disparaît

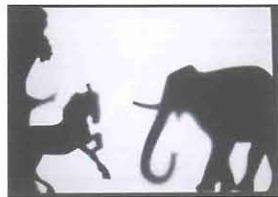


Le cheval : une voix fière

- Eh bien moi je suis très content de ma mine.

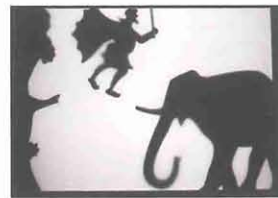
Rentre l'éléphant

C'est plutôt le grand frère éléphant qui est très laid, avec son nez trop long. Monseigneur, veuillez le réparer.



Entendant cela, l'éléphant arrose le cheval de plusieurs jets d'eau et dit :

Le cheval disparaît

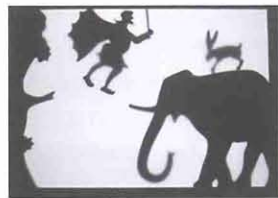


L'éléphant : une grosse voix

- Je suis très, très beau et mon nez est proportionné avec mes oreilles, je suis très heureux comme cela.

Entre le lapin

Mais regardez le pauvre lapin si ridicule, lui si petit avec de si grandes oreilles, Messire, proportionnez ce malheureux.



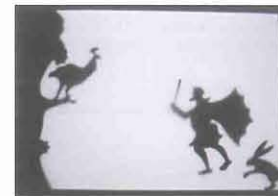
Entendant ces mots, le lapin grimpe sur le dos de l'éléphant, danse en riant et dit :

Le lapin : une voix nasillarde

- Ah ! Ah ! Ah ! N'en faites rien mon bon magicien... Je suis le plus rapide et le plus beau....



Il allait détalé quand soudain il voit le paon sur un arbre, et dit:



Le lapin dans un éclat de rire

- Mais c'est le paon qui a une vilaine queue ; il a besoin d'un coup de main de la part du magicien.

Le lapin disparaît

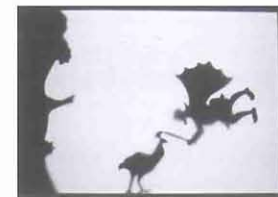
Le paon juché sur l'arbre dit aussitôt.

Le paon : petite voix timide

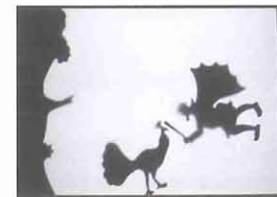
- Ma queue est courte, vraiment pas belle. S'il y a moyen de l'allonger, je serais très content.

L'être magique dit au paon de descendre, **l'être magique très gentiment**

Et bien, vient vers moi Paon ! **le paon descend**



Plic ,plic



Ploc, ploc

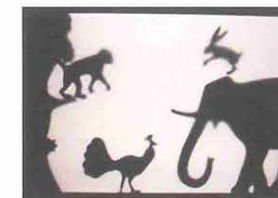
Il lui tapote sa courte queue, la remplace par une queue faite de longues plumes superbes, et s'en va.

Faire le changement des deux paons.

Le paon s'envole sur l'arbre, étale sa queue. Le soleil envoie ses rayons. Toutes sortes de couleurs y brillent.

Le singe, le cheval, l'éléphant en sont éblouis et pâles de jalousie.

Tous les animaux défilent un à un la tête basse devant le paon très fier de sa nouvelle et belle queue.



FIN



Bravo !

Tu viens de faire ton premier spectacle d'ombre en racontant «la queue du paon».

Nous te conseillons de commencer à manipuler en racontant «la queue du paon», en effet «le lion et le charpentier» est un plus difficile (il y a plus de texte et moins de dialogue).

Il y plus de personnages, parfois nombreux sur l'écran.

Tu as deux possibilités :

- Tu simplifies et tu ne présentes à l'écran que les silhouettes des personnages qui parlent...

- Tu t'entraînes à manipuler avec 3 baguettes, certaines silhouettes peuvent être posées au bord de l'écran.

Dans les vignettes exemples nous avons utilisé toutes les silhouettes mais cela demande un peu l'entraînement.

Alors bonnes répétitions!

N'oublie pas, le metteur en scène c'est toi alors laisse faire ton imagination!



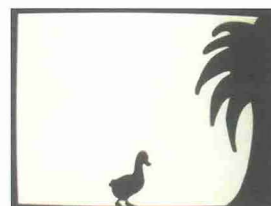
Le lion et le charpentier

Adapté d'un conte du moyen-orient

Il était une fois.... Une petite île perdue au milieu des mers.

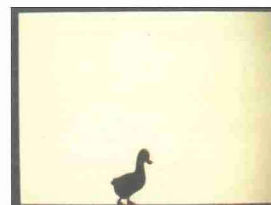


Une île... où toutes sortes d'animaux vivaient très heureux...Une île... où on n'avait jamais vu...ne fut-ce qu'un seul homme.



Faire rentrer le canard qui se promène.

Dans un coin de cette île, sur une petite mare, barbotait un petit canard. La vie était belle, l'eau était bonne et les herbes, délicieuses.



Le canard se déplace sur tout l'écran, il tourne et se retourne

Le lendemain, il quitte sa mare, plonge dans la mer et se met à nager des deux palmes, bien décidé à trouver ce merveilleux pays.

Après des jours et des nuits, le canard arrive sur une plage cent fois plus belle et mille fois plus grande que celle de sa petite île, et il s'endort aussitôt, ravi et épuisé par son voyage.



Voix mystérieuse

Une drôle de voix lui parle dans son sommeil : Attention à toi, petit canard ! Dans ce pays vit l'homme, qui est cent fois plus dangereux que tout ce que tu connais !...

Le canard se réveille et frissonne : quelle mauvaise surprise !..Il décide tout de même d'explorer le pays.



Vers le soir, près de hautes montagnes, il rencontre un jeune lion allongé au soleil couchant...



Ils se regardent avec méfiance.
Le lion demande **d'une grosse voix** :
De quelle espèce es-tu ? Je ne te connais pas !

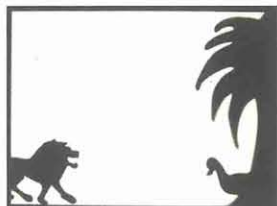


Le canard répond avec sa voix nasillarde
- Je suis le canard, de la famille des oiseaux... Et toi ?

Le lion **avec vanité** : Je suis le lion de la famille des lions.
Nous sommes les rois des animaux, au cas où tu ne le savais pas...
Le canard : Comment puis-je le savoir ? Je ne suis pas d'ici !
Le lion : Ah bon, dit le lion. Et d'où es-tu, alors ?

Le canard raconte sa petite île, sa petite mare, son rêve, son voyage...et pour finir, il parle de la voix qu'il avait entendu dans son sommeil.

Le lion **troublé** : C'est étrange... Figure-toi que moi aussi, cette nuit, j'ai entendu en rêve le même avertissement.



Le lion et le canard se font face et discutent

Le canard: Mais alors, toi qui es le roi, est-ce que tu ne pourrais pas tuer l'homme ? Comme ça, tout le monde vivrait heureux dans ce pays !
Le lion: Pourquoi pas ? dit le lion en se léchant les babines... Il est sûr que je n'en ferais qu'une bouchée ! Seulement voilà, je n'ai jamais vu d'homme...
Le canard **enthousiaste**: Qu'à cela ne tienne ! Demain, nous partirons à sa recherche...



Sur ces mots... le canard fait une petite courbette devant le lion et s'éloigne un peu.



Il met sa tête sous son aile pour dormir, et cette fois, aucun rêve ne vient troubler son sommeil...

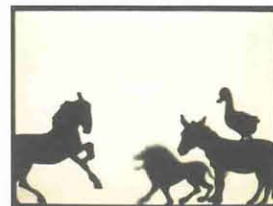
Le lendemain, le lion et le canard vont à la recherche de l'homme.
Ils avaient déjà beaucoup marché, quand ils aperçurent un nuage de poussière



L'âne rentre dans l'écran.
Un animal tout gris trotte à leur rencontre :

Le lion : Qui-es-tu, et où vas-tu, bête aux grandes oreilles ?
L'âne, **d'une voix essoufflée**: Je suis l'âne, et je fuis pour ne pas rencontrer l'homme !
Le lion : Viens plutôt avec nous, nous cherchons l'homme pour le tuer.

Tous trois se mettent en route. **Les trois animaux traversent l'écran.**
Au deuxième passage, le cheval rentre dans l'écran.
Bientôt, un autre animal galope à leur rencontre dans un nuage de poussière.

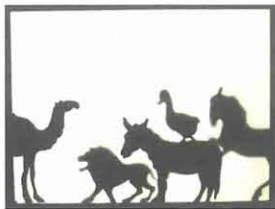


Le lion : Qui-es-tu, et où vas-tu, bête aux longues pattes ?
Le cheval : Je suis le cheval, et je fuis pour ne pas rencontrer l'homme !
Le lion : Au lieu de fuir, viens avec nous, nous cherchons l'homme pour le tuer.



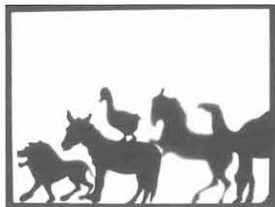
Les quatre animaux traversent l'écran.

Au deuxième passage, le dromadaire rentre dans l'écran.



Peu après, la petite troupe croise un animal à bosse : c'est le dromadaire qui fuit lui aussi devant l'homme. Le lion : Viens avec nous, nous allons le tuer !

Comme les animaux sont nombreux à partir de maintenant, tu peux les faire traverser l'écran deux par deux...



Ainsi ; le lion, le canard, l'âne, le cheval et le dromadaire marchent ensemble un bon moment,...

Le charpentier rentre dans l'écran.

Puis ils rencontrent un vieillard qui porte des planches sur son épaule et des outils dans sa besace.



Le lion **d'une voix tremblante** : Qui es-tu, bête bizarre ?
Le charpentier: Je suis le charpentier.
Le lion: Viens donc avec nous, propose le lion : nous cherchons l'homme pour le tuer.

Faire trembler la silhouette du charpentier

Le charpentier: Eh bien... à vrai dire... je ne peux pas... je suis attendu chez la panthère.

Le lion, **étonné**: Ah bon ? Et pour quoi faire ?

Le charpentier: Elle a appris que l'homme s'est installé dans ce pays, et elle veut que je lui construise une maison dans laquelle aucun homme ne pourra entrer.

Le lion n'était pas très content que la panthère ait eu cette idée, et pas lui.

Le lion **en grognant**: Construis d'abord une maison pour moi.

Ensuite seulement, tu iras chez la panthère.



Le charpentier **proteste** : Mais c'est impossible, j'ai promis !

Le lion **rugissant**: MOI, d'abord... Sinon je te dévore !

Le charpentier **tremblant**: Bon-bon-bon, comme tu veux. Je vais te faire une maison...



Il pose ses planches, sortit ses outils et peu après, il avait fabriqué une sorte de caisse.

Mettre en place la cage.

Le charpentier: Tu peux entrer dans ta maison. Je mettrai le toit ensuite. Le lion ne se fit pas prier.

Il saute dans la caisse, tout fier d'avoir une maison avant sa cousine la panthère.



A peine était-il entré que le charpentier cloue solidement le couvercle sur sa tête :

Le charpentier **en riant**: Et voilà, l'homme ne peut plus rentrer chez toi !

Le lion **énervé**: Fort bien ! Mais j'étouffe là dedans ! Ouvre-moi !

Le charpentier se met à rire de plus belle :

Le charpentier: T'ouvrir ? Pour que tu me tues ? Certainement pas ! Tu vas rester mon prisonnier !

Le lion **incrédule**: Mais alors, c'est donc toi, l'homme ?
Le charpentier: Et oui, grand roi des animaux, ma ruse est plus grande que ta force.



Au fond de sa caisse, le lion rugit de rage, mais rien n'y fit: il était pris.

Rugissement

Le lion bouge dans sa cage...



Le charpentier monte sur le dos du cheval.

Tu peux lui faire traverser l'écran une fois sur le dos du cheval, une fois sur le dos de l'âne, une fois sur le dos du dromadaire....

Le canard regarde ce drôle de spectacle.



L'âne, le cheval et le dromadaire comprennent eux aussi qu'il était inutile d'essayer de fuir devant l'homme, et ils se laissent entraîner sagement par le vieux charpentier...

Mais le canard, lui, tient à sa liberté : il s'envole à tire d'aile jusqu'à la mer, nage des deux palmes pendant des nuits et des jours...



Et retrouve enfin sa petite île, sa petite mare et sa belle petite vie, là où il n'y a pas d'homme.

FIN

Félicitations !

Tu sais maintenant manipuler les silhouettes.

A toi maintenant d'inventer tes histoires.

Tu dessines sur les feuilles noires, tu découpes ton dessin avec l'aide d'un adulte, tu colles une pastille ombre et c'est parti !



Dans la même collection

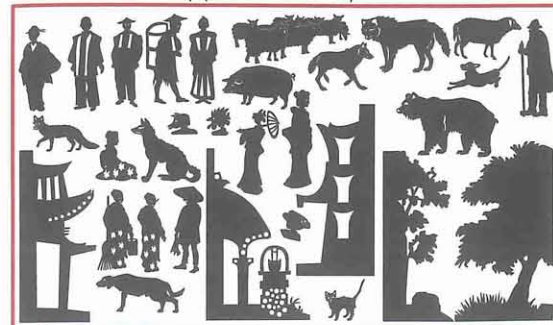
Les théâtres d'ombres de Coco d'en haut, une collection de contes du monde à découvrir et à raconter.

Chaque série existe en deux versions : En valisette théâtre ou en pochette.

Les contes des loups

Le cil du loup (Japon)

Le vieux chien et le loup (Nord de la France)



Les contes des hommes

Comment la misère vint au monde ? (Flandres)
Roseblanche et Rosemerveille (Frères Grimm)



Les contes de la mer

Le secret des poissons (Comores)

Pourquoi le mer est salée ? (Asie)



Les contes merveilleux

Le Petit Chaperon Rouge (Les frères Grimm) et
le Chat Botté (Charles Perrault)



Tous droits de reproduction et de traduction réservés pour tous pays.

COCO D'EN HAUT© - 2012 -

www.cocodenhaut.com

2016- COCO D'EN HAUT©

8 rue de Crimée - 13009 - Marseille

Imprimé en France

